

СОРБОННСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ (1998)

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ГАРМОНИЗАЦИИ АРХИТЕКТУРЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

четырёх министров, отвечающих за образование Франции, Германии, Италии и Объединенного Королевства (*перевод А.П.Ефремова*)

В Европейском процессе в последнее время сделаны крайне важные шаги вперед. Принимая во внимание их важность, не стоит забывать что Европа - это не только евро, банки и экономика, должна быть и Европа знаний. Мы обязаны укрепить и выстроить интеллектуальные, культурные, социальные и технические «размерности» нашего континента. Они в значительной степени уже сформированы университетами Европы, которые в этой сфере продолжают играть ключевую роль.

Университеты родились в Европе почти три четверти тысячелетия тому назад. Наши четыре страны гордятся своими, пожалуй, самыми старыми университетами, которые ныне празднуют свои весьма почетные годовщины, как сегодня это делает университет Парижа. В былые времена студенты и профессора имели высокую свободу передвижений и могли быстро распространять знания по континенту. Сегодня слишком много студентов заканчивают обучение, не имея возможности - и преимущества - получить хотя бы часть образования вне национальных границ.

Мы входим в период значительных изменений системы образования и условий труда, притом грядущая диверсификация профессиональных карьер с очевидностью делает необходимым образование в течение всей жизни. Мы обязаны выстроить нашим студентам - и обществу в целом - такую систему высшего образования, которая предоставит им самые благоприятные возможности для поиска и обретения их собственной области превосходства.

Европейское пространство, открытое для высшего образования имеет богатые положительные перспективы; оно, конечно, должно уважать наши различия, но с другой стороны потребует непрерывных усилий для удаления преград и для развития систем преподавания и обучения, которые имели бы своим следствием мобильность и еще более тесное сотрудничество.

Международное признание и притягательный потенциал наших систем напрямую зависят от того, насколько они будут понятны - внешне и внутренне. Представляется, что международное признание получит система, включающая два основных цикла: предвыпускной и выпускной (*В высшей школе России аналогов понятий undergraduate и graduate нет. Условно первый цикл можно назвать уровнем общего высшего образования; в британской школе этому соответствует бакалавриат. Второй цикл - уровень специализации: магистратура и докторантура*).

Многое в новизне и гибкости этой системы может быть достигнуто применением системы кредитов (таких, как в схеме ECTS) и делением периодов обучения на семестры. Это позволит ратифицировать полученные кредиты тем, кто начинает или продолжает обучение в различных европейских университетах и желает иметь возможность получить степень в избранный период в течение всей жизни. Тогда

студенты действительно смогут войти в академический мир в любое время своей профессиональной жизни и с разной базовой подготовкой.

Закончившие предвыпускной цикл (бакалавриат) должны иметь доступ к большому разнообразию программ, включающих благоприятные условия для мультидисциплинарного обучения, развития языковых способностей и возможности пользоваться новыми информационными технологиями. Международное признание первого степени цикла обучения как надлежащего уровня квалификации весьма существенно для достижения поставленной цели: сделать схему высшего образования понятной и приемлемой для всех.

В выпускном цикле должен быть выбор между более коротким обучением на степень магистра или более долгим - на степень доктора, с возможностью трансформации одного в другое. Для обеих степеней должен быть сделан акцент на исследовательскую и самостоятельную работу.

На обоих уровнях обучения - предвыпускном и выпускном - студентам стоило бы рекомендовать обучение в течение хотя бы одного семестра вне пределов своей страны. В то же время большему числу преподавателей и ученых следовало бы работать не в своей стране, а других странах Европы. Быстро растущая поддержка Европейского Союза мобильности студентов и преподавателей должна использоваться в полной мере.

Большинство стран, не только в пределах Европы, полностью осознали необходимость способствовать подобным изменениям. Ректоры и президенты Европейских университетов, группы экспертов и работники системы образования наших четырех стран участвовали во многих обсуждениях этой темы.

В прошлом году в Лиссабоне была подписана конвенция о признании квалификаций высшего образования в академическом поле Европы. Эта конвенция установила набор основных требований и признала, что ряд стран мог бы решать эту проблему в рамках более конструктивной схемы. Опираясь на эти заключения, можно развивать процесс и двигаться дальше. Уже сейчас имеется достаточно оснований для взаимного признания академических степеней профессиональной сферы, определенной рекомендациями (директивами) Европейского Союза.

Тем не менее, наши правительства продолжают играть здесь значительную роль, способствуя расширению путей адекватной оценки полученных знаний и признания академических степеней. Мы надеемся, что это приведет к расширению практики междууниверситетских соглашений. Прогресс в согласовании всеобъемлющей системы наших степеней и циклов может быть достигнут развитием уже имеющегося опыта, совместными дипломами, пилотными инициативами, а также диалогом со всеми, кого это затрагивает.

Эти заявления мы берем на себя обязательство содействовать созданию общей «системы отсчета», имеющей целью улучшить ситуацию с внешним признанием образования и облегчить как студенческую мобильность, так и трудоустройство в целом. Торжественная годовщина Парижского университета сегодня здесь, в Сорбонне, предоставляет нам прекрасную возможность утвердить наше стремление к созданию пространства европейского высшего образования, пространства, в котором национальные особенности и общие интересы могут, взаимодействуя, укреплять друг

друга на благо Европы, ее студентов и в целом всех ее граждан. Мы призываем всех остальных членов Союза, а также другие европейские страны присоединиться к нам в достижении этой цели, призываем все европейские университеты укреплять роль Европы в мире, непрерывно улучшая и делая современным образование ее граждан.

Клод АЛЛЕГРИ Министр по делам национального образования, исследований и технологии (Франция)

Луиджи БЕРЛИНГУЕР Министр общественного развития, университетов и исследований (Италия) (Бельгия)

Тесса БЛЭКСТОУН Министр высшего образования (Великобритания)

Юрген РУТТГЕРС Министр по делам образования, науки, исследований и технологии (Германия)

<http://www.rudn.ru/?pagec=286>